

# MANUALUL PROPRIETARULUI



Citiți cu atenție acest  
manual înainte  
de utilizare!

# K&S|BASIC

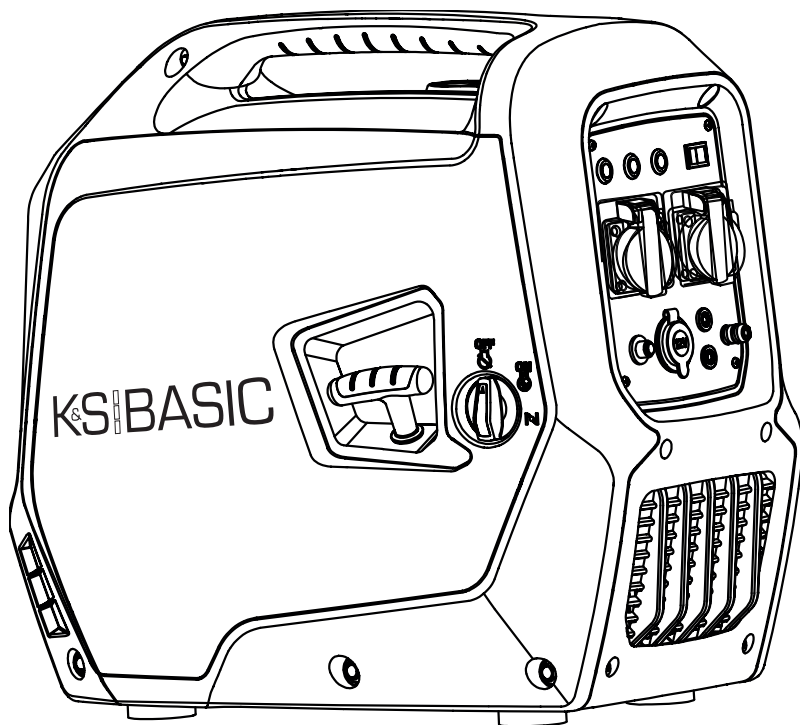
## SIMPLE ENERGY

**Generator inverter în carcasă  
izolată fonic**

KSB 21i S

KSB 30i S

KSB 40iE S





Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor **K&S Basic®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/manuals**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **K&S Basic®**: **www.konner-sohnen.com**



*Ne pasă de mediu și, ca urmare, considerăm că este important să Economy Modeomisim hârtie și să tipărim doar o scurtă descriere a celor mai importante secțiuni.*



**Citiți versiunea completă a manualului înainte de a începe!**



Producătorul produselor **Könner & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate cauza vătămări grave sau decesul operatorului sau al unor terțe părți.**



**IMPORTANT!**



**Informații utile pentru operarea utilajului.**

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/ gaze inflamabile (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Purtați încălțăminte și mănuși de protecție.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**La instalarea generatorului, acordați atenție capacității aparatelor electrice și curentului lor de pornire, care poate fi de câteva ori mai mare decât curentul nominal. Generatorul nu poate funcționa în condiții de suprasarcină la pornirea consumatorilor cu un curent de pornire mai mare decât puterea maximă a generatorului.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.**



ATENȚIE-PERICOL!

**Dispozitivul generează electricitate. Respectați precauțiile de siguranță pentru a evita electrocutarea.**

IMPORTANT!

**Generatorul trebuie utilizat ca sistem IT sau TN în funcție de aplicație. Împământarea și măsurile de protecție suplimentare, cum ar fi monitorizarea izolației sau protecția împotriva contactului accidental (dispozitiv de curent rezidual) trebuie să fie prevăzute în funcție de aplicație și de sistemul utilizat.**

Generatorul produce electricitate care ar putea duce la un șoc electric în cazul nerespectării reglementărilor privind siguranța. Generatoarele K&S Basic au fost proiectate inițial ca un sistem IT cu protecție de bază prin izolarea pieselor sub tensiune periculoasă conform DIN VDE 0100-410. Carcasa generatorului este izolată de conductorii L și N care transportă curent. Generatorul trebuie să fie împământat în toate cazurile, cu excepția unui sistem IT cu un fir neutru izolat și o legătură. Un sistem IT împământat necesită utilizarea unui dispozitiv de monitorizare a izolației. Mai multe detalii privind utilizarea generatorului în sistemele IT și TN pot fi găsite pe site-ul nostru web sau solicitate de la asistența noastră tehnică. Firele cu izolația stricată sau defectă trebuie înlocuite. De asemenea, trebuie înlocuite contactele uzate, deteriorate sau ruginite.



IMPORTANT!

**Este interzisă conectarea la generator a dispozitivelor care pot genera impulsuri de curent și direcționa energia către generator (stabilizatoare de tensiune, dispozitive cu frâne electronice, invertoare on-grid și hibride etc.).**

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de rețeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază și consumul de curent neliniar de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului și consumatorilor de energie conectați la acesta.



ATENȚIE-PERICOL!

**Atenție! Nu folosiți generatorul dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.**

IMPORTANT!

**Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.**

## PRECAUȚII LA FOLOSIREA GENERATORULUI CU BENZINĂ

## 1.2

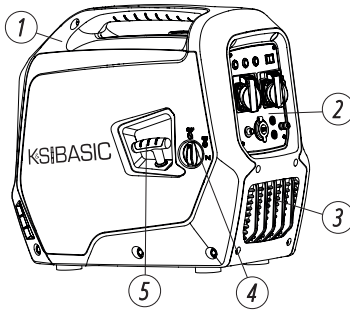
Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! DEconomy Modeeactați sarcina înainte de a opri motorul. **Pentru generator se recomandă să folosiți doar benzină fără plumb.** Este interzis să utilizați kerosen sau alte tipuri de combustibil. Înainte de a porni generatorul trebuie să determinați locul și mijlocul prin care se face oprirea de urgență. Nu realimentați generatorul în timpul funcționării.



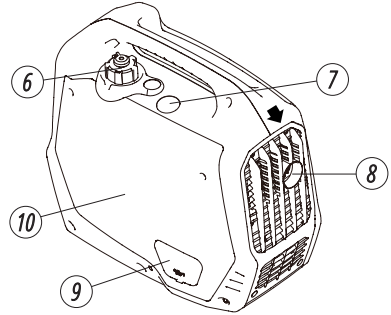
ATENȚIE-PERICOL!

**Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!**

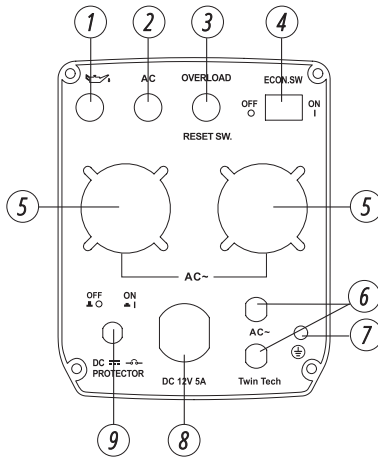
MODEL KSB 21i S



1. Mânere de transport
2. Panou de comandă
3. Grilaj de ventilație
4. Sistem de pornire rapidă motor 3 în 1
5. Starter manual



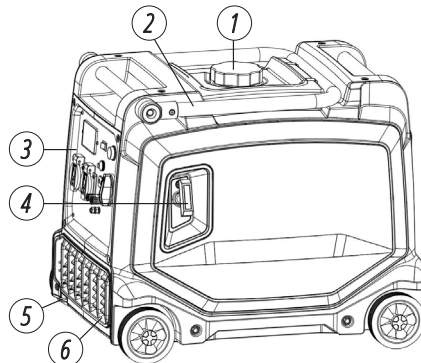
6. Ventilul de aer al bușonului de la rezervorul de combustibil
7. Capac întreținere a bujiilor
8. Amortizor de zgomot
9. Capac întreținere (pentru schimb ulei de motor)
10. Capac întreținere a filtrului de aer

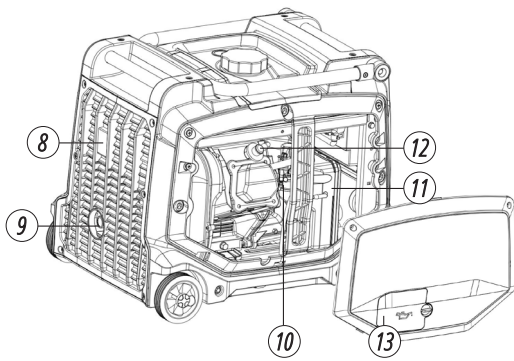


1. Indicator nivel ulei
2. Indicator tensiune
3. Indicator suprasarcină
4. Întrerupător mod economie (ECON)
5. 2x prize 16A CA
6. Mufă paralelă generator
7. Șurub de împământare
8. Priză 12V/5A CC
9. Siguranță 12V CC

MODELE KSB 30i S, KSB 40iE S

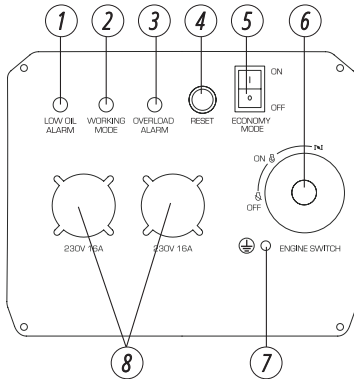
1. Bușon rezervor de combustibil
2. Mânere de transport (numai pentru model KSB 40iE S)
3. Panou de comandă
4. Starter manual
5. Frână
6. Baterie (numai pentru model KSB 40iE S)





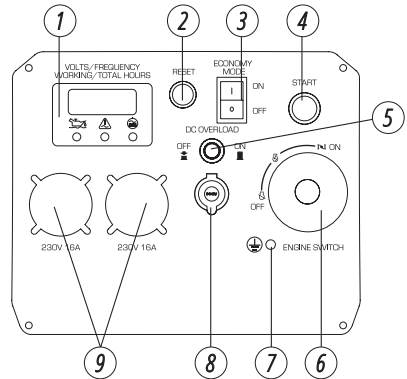
8. Grilaj de ventilație
9. Amortizor de zgomot
10. Carburator
11. Filtru de aer
12. Bujie
13. Capac întreținere (pentru schimb ulei de motor)

## PANOU DE COMANDĂ AL MODELULUI KSB 30i S



1. Indicator nivel ulei
2. Indicator mod de lucru
3. Indicator suprasarcină
4. Buton de resetare
5. Întrerupător mod Economy Mode (Economy Mode)
6. Întrerupător multifuncțional pt. motor
7. Șurub de împământare
8. 2x prize 16A CA

## PANOU DE COMANDĂ AL MODELULUI KSB 40i S



1. Afișaj LED cu indicatoare de suprasarcină, tensiune, indicator nivel ulei.
2. Buton de resetare
3. Întrerupător mod Economy Mode (Economy Mode)
4. Întrerupător motor
5. Siguranță 12V CC
6. Întrerupător multifuncțional pt. motor
7. Șurub de împământare
8. Priză 12V/8.3A CC
9. 2x prize 16A CA



**IMPORTANT!**



Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau a îmbunătăți designul, componentele și caracteristicile tehnice fără înștiințare prealabilă și fără a crea nicio obligație. Imaginile din acest manual sunt schematice și este posibil să nu corespundă cu parametrii produsului original.

Model	KSB 21i S	KSB 30i S	KSB 40iE S
Tensiune, V	230	230	230
Putere maximă, kW	2.0	3.3	3.8
Putere nominală, kW	1.8	3.0	3.5
Frecvență, Hz	50	50	50
Curent, A (max)	8.7	14.3	16.5
Prize	2x16A	2x16A	2x16A
Pornire motor	manuală	manuală	manuală
Volum rezervor combustibil, l	4	11	11
Afișaj LED	-	-	multifuncțional*
Nivel zgomot Lpa(7m)/Lwa, dB	62/87	68/96	68/96
Priză 12V, A	12V/5A	-	12V/8A
Model motor	KSB 100i	KSB 240i	KSB 240i
Volum motor, cm <sup>3</sup>	79.7	223	223
Tip motor	benzina in 4 timpi		
Putere motor, cp	3.3	8.5	8.5
Temperatura ambientală maximă	40°C	40°C	40°C
Volum carter, l	0.35	0.55	0.55
Factor de putere, cosφ	1	1	1
Mufă pentru conectarea în paralel	+	-	-
Clasa de performanță	G2	G1	G1
LiFePO4, Ah	-	-	0.8
Dimensiuni brută (LxlxÎ), mm	540x325x490	605x475x520	605x475x520
Greutate netă, kg	21	40	43
Clasă de protecție	IP23M	IP23M	IP23M
<b>Toleranță tensiune nominală – max. 5%</b>			

\*Afișaj LED multifuncțional: sarcină, nivel combustibil, tensiune, frecvență, ore de funcționare; indicator suprasarcină, indicator tensiune, indicator nivel ulei.

Pentru a asigura fiabilitate și a crește durata de viață utilă a motorului, puterea maximă poate fi ușor limitată prin disjunctor.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Rețineți că, pentru a menține o durată de viață utilă mai lungă a generatorului, nu se recomandă sarcini continue de peste 80% din puterea nominală.

## CONDIȚII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

Când începeți să folosiți generatorul se recomandă să îl împământați. Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.



**IMPORTANT!**



**Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a invertorului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, invertorul sau alternatorul.**

## LUCRUL CU DISPOZITIVUL

5

### INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI

Când nivelul de ulei scade sub nivelul necesar pentru funcționare, indicatorul de nivel de ulei se aprinde, apoi motorul se oprește automat. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

### INDICATOR CA

Atunci când generatorul este în funcțiune și produce electricitate, lumina indicatoare de CA este aprinsă.

### INDICATOR DE SUPRASARCINĂ



**IMPORTANT!**



**Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.**

**PENTRU MODELE KSB 30i S, KSB 40iE S:** Odată ce generatorul funcționează în modul normal, indicatorul de tensiune de ieșire este verde. În caz de suprasarcină, indicatorul se aprinde roșu. După 2 minute de lucru în modul de suprasarcină, dispozitivul de protecție se declanșează și oprește generarea de energie pentru a proteja echipamentul electric conectat și generatorul. În cazul unui scurtcircuit, dispozitivul de protecție oprește imediat furnizarea de electricitate. În ambele cazuri, indicatorul clipește roșu, dar motorul nu se va opri.

Reporniți motorul pentru ca generatorul să producă din nou electricitate.

**BUTON RESET:** Indicatorul de supraîncărcare se aprinde atunci când este detectată o supraîncărcare de la un dispozitiv electric conectat, când unitatea de control a invertorului se supraîncălzește sau tensiunea de ieșire CA crește. Protecția CA declanșează și oprește generarea de curent pentru a proteja generatorul și dispozitivele electrice conectate. Lumina pilot a CA (verde) se stinge, iar indicatorul de supraîncărcare (roșu) rămâne aprinsă, dar motorul va continua să funcționeze.

Când indicatorul de supraîncărcare se aprinde și nu se mai generează curent, procedați după cum urmează:

1. Oprii toate aparatele electrice conectate și oprii motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Apăsați butonul RESET o dată pentru a restabili tensiunea din priză. După aceea, indicatorul WORKING MODE va clipi de 3 ori și sursa de alimentare va fi restabilă.

### SIGURANȚĂ CC (CU EXCEPȚIA MODELULUI KSB 30i S)

Protecția CC trece automat pe „OFF” atunci când curentul dispozitivului electric în funcțiune este mai mare decât curentul proiectat. Pentru a folosi din nou echipamentul, porniți din nou siguranța CC apăsând pe butonul „ON”.



**IMPORTANT!**



**Dacă siguranța CC se oprește, reduceți sarcina dispozitivelor electrice conectate. Dacă protecția CC se oprește din nou, oprii funcționarea și contactați cel mai apropiat centru de service K&S Basic.**

### BUTONUL DE EVACUARE A AERULUI DE PE BUȘONUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL (PENTRU MODEL KSB 21i S)

Bușonul rezervorului de combustibil are un buton de evacuare a aerului pentru a împiedica curgerea combustibilului. Butonul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția ON. Astfel, combustibilul va putea să curgă spre carburator, iar motorul va putea să funcționeze. Când motorul nu este în funcțiune, rotiți butonul de evacuare a aerului în poziția OFF pentru a opri curgerea combustibilului.

## ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE

Șurub de împământare conectează linia de împământare pentru a preveni șocurile electrice. Atunci când dispozitivul electric este împământat, trebuie ca și generatorul să fie împământat.

## VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE

6

### VERIFICAȚI NIVELUL DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Pentru model KSB 21i S, deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

**Combustibil recomandat:** Benzină fără plumb.

**Volumul rezervorului:** A se vedea tabelul de specificații.



**IMPORTANT!**



**Ștergeți imediat combustibilul scurs cu o cârpă curată, uscată, moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau elementele de plastic. Folosiți numai benzină fără plumb. Benzina cu plumb va cauza deteriorarea gravă a pieselor interne ale motorului.**

### VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

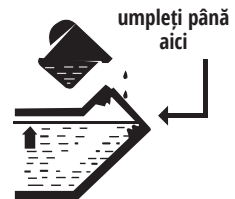
Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere (Vezi fig.).
2. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe joă.
7. Înșurubați joja.

**Ulei de motor recomandat:** SAE 10W-30, SAE 10W-40.

**Clasă de ulei de motor recomandată:** API Service SE sau peste.

**Cantitate de ulei de motor:** a se vedea în tabelul de specificații.



## PORNIREA

7

**Înainte de a porni** motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. Nu depășiți puterea nominală a generatorului. **Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!**

Nu înclinați generatorul atunci când adăugați ulei de motor. Este posibil să puneți prea mult ulei și astfel să stricați motorul. Generatorul se poate folosi cu sarcina de ieșire proiectată, în condiții atmosferice standard.



**IMPORTANT!**



**Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**În modul de furnizare de curent, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 1 minut în intervalul de la putere nominală la putere maximă.**





**ATENȚIE-PERICOL!**



Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervoare sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele pe benzină (în funcție de sarcină).

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joiței. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joiță.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

## ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.



**IMPORTANT!**



**Înainte de a porni generatorul, conectați firul de împământare la borna de împământare.**

Pentru a preveni descărcarea bateriei în timpul depozitării generatorului, aceasta este livrată cu terminalele deconectate. Pentru a conecta terminalele bateriei urmați acești pași:



1. Deschideți capacul de întreținere.



2. Conectați bateria.

## PORNIREA MOTORULUI



**IMPORTANT!**



**Sfat util:** Dacă motorul dă rateuri sau nu pornește, puneți întrerupătorul motorului în poziția „START”, apoi trageți starterul manual. Dacă indicatorul de nivel de ulei clipește timp de câteva secunde, completați cu ulei și porniți din nou motorul.



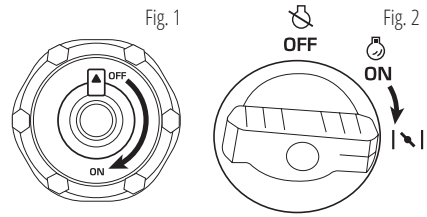
**IMPORTANT!**



**De fiecare dată când porniți motorul, verificați nivelul de ulei și de combustibil.**

**PENTRU MODEL KSB 21i S**

1. Verificați nivelul de ulei.
  2. Verificați nivelul de combustibil.
  3. Deschideți supapa de evacuare de pe bușonul de combustibil în poziția ON (Fig. 1).
  4. Setează comutatorul 3-în-1 pe „Air choke” (Fig. 2).
- În această poziție:



- a. Circuitul de aprindere este pornit.
  - b. Supapa de combustibil este deschisă.
  - c. Șocul de aer este închis.
- (Dacă motorul este cald, nu este nevoie să setați în poziția Choke, rotiți imediat în poziția „ON”).
5. Trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
  6. Setează comutatorul 3-în-1 pe „ON” (Fig. 2).

**PENTRU MODELE KSB 30i S, KSB 40i E S**

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Puneți întrerupătorul Economy Mode în poziția „OFF” (pentru model KSB 40i E S).
4. Setează comutatorul 3-în-1 pe „Air choke” (Fig. 2).
5. În această poziție:
  - a. Sistemul de alimentare este pornit.
  - b. Circuitul de aprindere este pornit.
  - c. Alimentarea bateriei este pornită.
  - d. Șocul de aer se închide și generatorul este gata să pornească cu motorul rece.
- 5.1. Pentru pornirea manuală trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
- 5.2. Pentru pornire electrică (modelul KSB 40i E S) - Rotiți comutatorul 3-în-1 în poziția „Air Choke”, apoi apăsați butonul ENGINE START, rotiți comutatorul 3-în-1 în poziția ON când motorul se încălzește. Pentru a asigura funcționarea pe termen lung a bateriei, nu apăsați butonul ENGINE START mai mult de 3 secunde. Trebuie să existe un interval de cel puțin 10 secunde între încercările de pornire.
6. Setează comutatorul 3-în-1 pe „ON” (Fig. 2).

**IMPORTANT!****Sfat util: pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:**

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.

**ATENȚIE-PERICOL!**

**Nu conectați două sau mai multe dispozitive în același timp. Pornirea mai multor dispozitive necesită o putere mare. Dispozitivele trebuie conectate unul câte unul, în funcție de puterea lor nominală. Nu conectați consumatori de curent în primele 2 minute după ce ați pornit generatorul.**

**DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ ALE GENERATOARELOR CU INVERTOR****8****FUNCȚIA ECONOMY MODE**

1. Porniți motorul.
2. Puneți întrerupătorul Economy Mode în poziția „ON”.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.



**IMPORTANT!**



**Înterupătorul Economy Mode trebuie să fie în poziția „OFF” pentru a mări viteza motorului la viteza nominală. Atunci când conectați mai mulți consumatori de curent la generator, conectați-l mai întâi pe cel care necesită cel mai mare curent de pornire, iar dispozitivul care necesită cel mai mic curent de pornire trebuie conectat ultimul.**

### MODUL „ON”

Atunci când întrerupătorul Economy Mode este în poziția „ON”, unitatea de comandă monitorizează viteza motorului și o reduce proporțional cu sarcina conectată. Dacă viteza motorului nu este suficientă pentru a genera electricitate și a alimenta sarcina, comanda va crește automat viteza motorului. Astfel, consumul de combustibil este optimizat și nivelul de zgomot este redus.

### MODUL „OFF”

Înterupătorul Economy Mode trebuie pus înapoi în poziția „OFF” atunci când folosiți dispozitive electrice care necesită un curent de pornire mare, precum un compresor sau o pompă submersibilă.



**IMPORTANT!**



**Înterupătorul Economy Mode trebuie pus înapoi pe „OFF” atunci când folosiți dispozitive electrice care necesită un curent de pornire mare, precum un compresor sau o pompă submersibilă.**

### FUNCȚIA PARALELĂ (PENTRU MODEL KSB 21i S)

Puteti mări puterea totală de ieșire a generatoarelor prin conectarea celor două generatoare de tip invertor împreună cu cablurile speciale pentru conectarea în paralel KSB PC-1 de la K&S Basic® (nu sunt incluse în set). Conectarea în paralel a două generatoare asigură puterea totală cumulată nominală a acestor generatoare. Când generatoarele sunt conectate în paralel, pierderea de putere este de 0,2 kW din puterea nominală totală care poate fi obținută.

În timpul funcționării în paralel, comutatorul MODUL Economy Mode OMY trebuie să fie în aceeași poziție pe ambele generatoare.

1. Conectați cablul paralel KSB PC-1 la ieșirile dedicate de pe panoul de control al generatorului. Nu utilizați alte cabluri, nu combinați diferite modele de generatoare.
2. Porniți motoarele acelorași modele de generator (KSB 21i S), verificați dacă indicatorul verde MOD DE FUNCȚIONARE de pe fiecare generator este aprins.
3. Conectați aparatul la o priză.
4. Porniți aparatul.

Dacă indicatorul de suprasarcină se aprinde, urmați procedura standard în caz de suprasarcină a generatorului descrisă în secțiunea 5 (reduceți sarcina și apăsați butonul RESET de pe ambele generatoare).



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Nu conectați sau deconectați cablurile paralele în timp ce generatorul funcționează. Dacă intenționați să utilizați un singur generator, cablurile paralele trebuie deconectate când motorul este oprit.**

## OPRIREA MOTORULUI

9

### DECONECTAȚI TOATE DISPOZITIVELÉ ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

## PENTRU A OPRI MOTORUL, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Opriiți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Puneți întrerupătorul motorului în poziția OFF.
4. Setări comutatorul 3-în-1 pe „OFF” (Fig. 3).
5. Lăsați-l generatorul să se răcească.
6. Deconectați toate dispozitivele.
7. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (pentru model KSB 21i S puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 4).

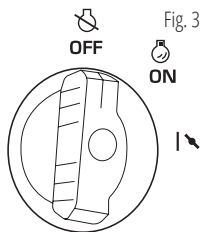


Fig. 3

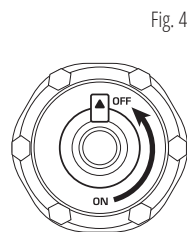


Fig. 4

## ÎNTREȚINERE

10

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: [www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

### LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Unitate	Achțiune	La fiecare pornire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor de combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru de combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		
	Înlocuire				✓	

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.

- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.

- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.



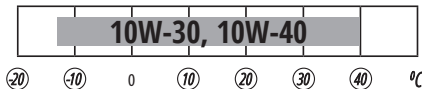
**IMPORTANT!**



**Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere.**

În general, este recomandat ca motorul să fie folosit cu uleiurdi e motor cu nivel de vâscozitate SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alte valori de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în egiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificat în tabel.

Atunci când nivelul de ulei scade, este necesar să completați cu cantitatea necesară pentru a asigura funcționarea corectă a generatorului. Este necesar să verificați nivelul de ulei conform programului de întreținere tehnică. Mai multe detalii găsiți în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.



## ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

12

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

### CURĂȚAREA FILTRULUI (FIGURA 1, VEZI ANEXA):

1. Deșurubați șuruburile (1) și scoateți capacul (2).
2. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
3. Scoateți buretele de filtrare.
4. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
5. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
6. Uscați filtrul de burete.
7. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.

## ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR

13

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

### VERIFICAREA BUJIEI (FIGURA 2, VEZI ANEXA):

1. Deșurubați șuruburile și scoateți capacul pentru modelele KSB 30i S, KSB 40iE S.
2. Scoateți capacul de pe bujie.
3. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
4. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate pentru model KSB 211 S - A76RTC sau CR7HSA(NGK), pentru modelele KSB 30i S, KSB 40iE S - BPR6ES/BP6ES(NGK), F6RTC/F6TC(TORCH).
5. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0.6-0.7 mm.
6. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii. Înlocuiți capacul bujiei.

## ÎNȚREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ

14

Motorul și eșapamentul vor fi foarte fierbinți după ce motorul a fost folosit. Evitați să atingeți motorul și eșapamentul când sunt fierbinți, evitând contactul acestora cu orice parte a corpului sau cu haine în timpul operațiunilor de inspectare sau reparare.

**Figura 3, vezi anexa:** Scoateți șuruburile, apoi trageți în afară și scoateți capacul. Slăbiți bolțul și scoateți capacul eșapamentului, sita de eșapament și opritorul de scântei. Curățați depunerile de carbon de pe sita de eșapament și de pe opritorul de scântei, folosind o perie de sârmă. Verificați sita de eșapament și opritorul de scântei. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului. Puneți la loc capacul și strângeți șuruburile.



**IMPORTANT!**



**Potrivii ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor**

## FILTRUL DE COMBUSTIBIL

15



**IMPORTANT!**



**Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imedia-ta apropiere a unei flăcări deschise.**

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
2. Curățați filtrul cu benzină.
3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
4. Puneți la loc bușonul rezervorului. Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.

## ÎNTREȚINEREA FILTRUL DE COMBUSTIBIL

16

**Figura 4, vezi anexa:**

1. Deșurubați șuruburile (1), scoateți capacul (2) și goliți combustibilul (3).
2. Slăbiți clemele (4) în timp ce le țineți și scoateți furtunul (5) din rezervorul de combustibil.
3. Scoateți filtrul de combustibil (6).
4. Clătiți filtrul cu benzină proaspătă.
5. Lăsați filtrul să se usuce și puneți-l înapoi în rezervorul de combustibil.
6. Montați furtunul și clema și apoi deschideți supapa de combustibil pentru a verifica dacă există scurgeri.
7. Remontați capacul și strângeți șuruburile.

## DEPOZITAREA GENERATORULUI

17

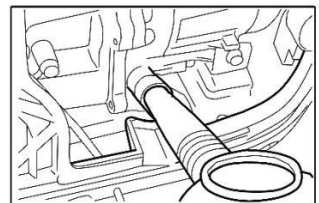
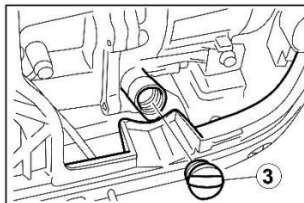
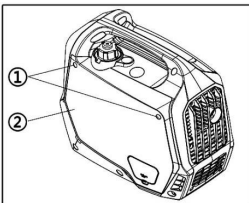


**ATENȚIE!**



**Nu goliți uleiul de motor imediat după oprirea generatorului. Uleiul va fi prea fierbinte. E periculos! Lăsați motorul să se răcească puțin și scurgeți uleiul cald. Uleiul se va scurge mai repede și mai ușor de la un motor cald.**

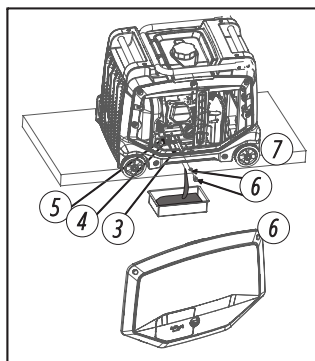
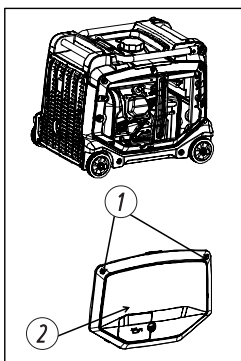
MODEL KSB 21i S



1. Așezați generatorul pe o suprafață plană.
2. Slăbiți șuruburile (1), îndepărtați capacul generatorului.
3. Puneți generatorul pe o platformă, și înclinați-l în direcția bușonului de golire a uleiului.
4. Puneți tava de scurgere sub generator. Înclinați generatorul și scurgeți tot uleiul.
5. Așezați generatorul într-o poziție orizontală și adăugați ulei proaspăt. Montați indicatorul de ulei și capacul generatorului înapoi, verificați dacă șuruburile sunt strânse.

## MODELE KSB 30i S, KSB 40iE S

1. Așezați generatorul pe unplatsuprafață.
2. Slăbiți șuruburile (1), îndepărtați capacul generatorului (2).
3. Puneți generatorul pe o platformă, și înclinați-l în direcția bușonului de golire a uleiului (3).
4. Scoateți capacul de ulei.
5. Puneți tava de scurgere sub mașină, scoateți dopul de scurgere a uleiului (6). Uleiul va curge din carter.
6. Verificați indicatorul de ulei (4), garnitura (5), bușonul de scurgere a uleiului (6) și garnitura (7). Înlocuiți-leimediat dacă este deteriorat.
7. Reinstalați bușonul de golire a uleiului și garnitura.
8. Umpleți uleiul într-o poziție corectă și strângeți indicatorul de ulei.
9. Curățați bușonul de golire a uleiului. Instalați capacul din spate al generatorului.



**ATTENTION - DANGER!**



**Nu înclinați generatorul când completați ulei de motor. Acest lucru poate cauza supraumplerea carterului și deteriorarea motorului. Asigurați-vă că obiectele străine nu pătrund în carter.**

## DEPOZITAREA GENERATORULUI

18



**IMPORTANT!**



**Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!**

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20 °C până la +40 °C. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploaia să ajungă la generator.

### FRÂNĂ (PENTRU MODELELE KSB 30i S, KSB 40iE S)

În timpul rulării sau depozitării, roțiți frâna în poziția STOP. Înainte de a muta generatorul, porniți frâna.

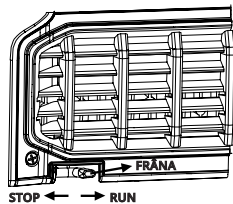


Fig. 5

### MÂNER DE TRANSPORT (PENTRU MODEL KSB 40iE S):

Înainte de a muta generatorul, trageți acest mâner în poziția de 135°.

**WHEEL BRAKE  
STOP ← → RUN**



**ATENȚIE!**



**Mânerul în formă de U este proiectat pentru deplasarea ușoară a generatorului. Nu îl apăsați în jos când este deschis la 135° pentru a preveni deteriorarea mânerului. Transportați mașina prin mânerele drepte de la ambele capete.**

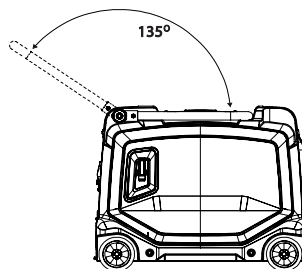


Fig. 6

Pentru a evita impactul asupra mediului, separați generatorul de deșeurile obișnuite și reciclați-le în mod sigur, la un loc special de evacuare a deșeurilor.

## POSIBILE DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR

Tip defect	Posibile motive	Soluție
<b>Motorul nu porneste</b>	Butonul de pornire setat in poziția OFF	Setați butonul de pornire in poziția ON
	Supapa de combustibil este setată in poziția OFF	Setați supapa de combustibil in pozitia ON
	Clapeta de aer este deschisă	Închideți clapeta de aer
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor	Schimbați combustibilul
	Bujia este murdară. Distanța greșită între electrozi	Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi
<b>Puterea redusă motor/dificultăți la pornire</b>	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil /carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
	Distanța greșită între electrozi	Setați distanța corectă între electrozi
<b>Motorul supraîncălzit</b>	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
<b>Tensiune scăzută</b>	Întrerupătorul este activat	Setați întrerupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
<b>Dispozitive conectate nu funcționează</b>	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service



**CONDIȚII DE GARANȚIE:**

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subsansamblelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

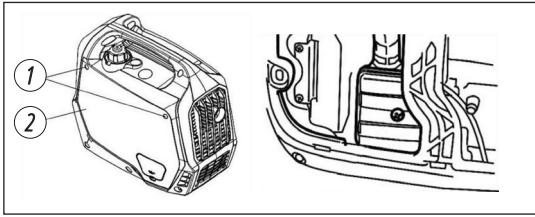
Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și stampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piesele care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.



Fig. 1

MODEL KSB 21i S



MODELELE KSB 30i S, KSB 40iE S

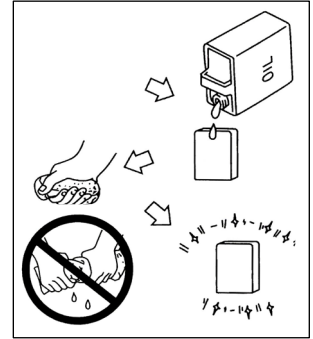
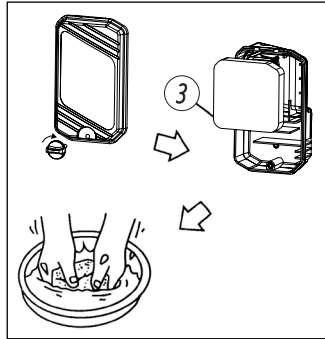
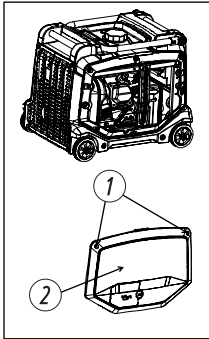
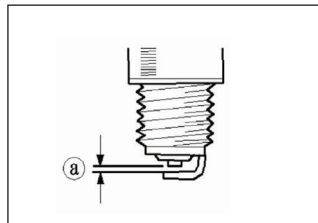
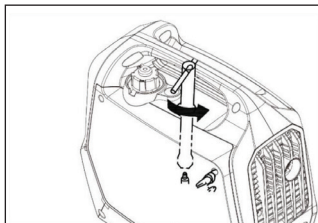


Fig. 2

MODEL KSB 21i S



MODELELE KSB 30i S, KSB 40iE S

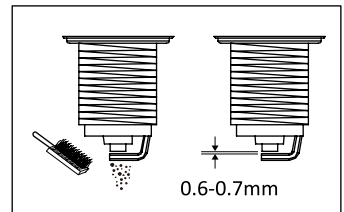
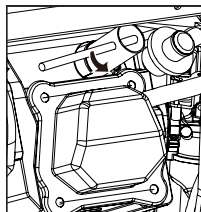
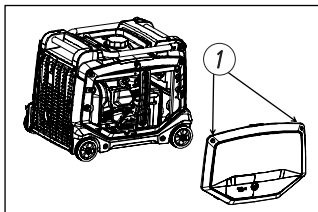
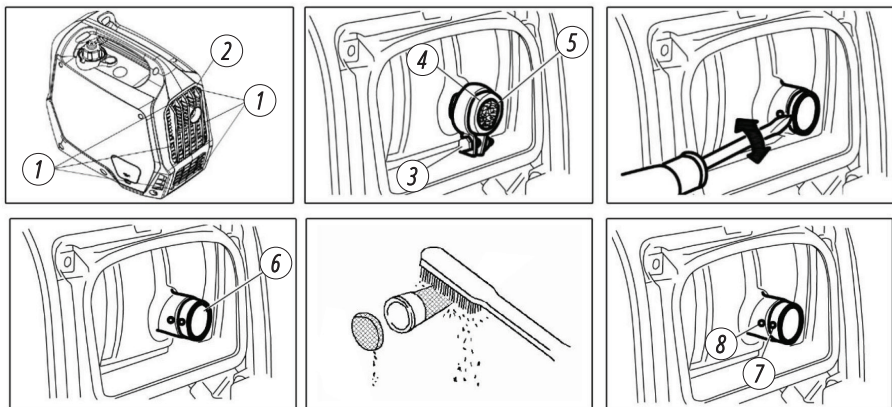


Fig. 3

MODEL KSB 21i S



MODELELE KSB 30i S, KSB 40iE S

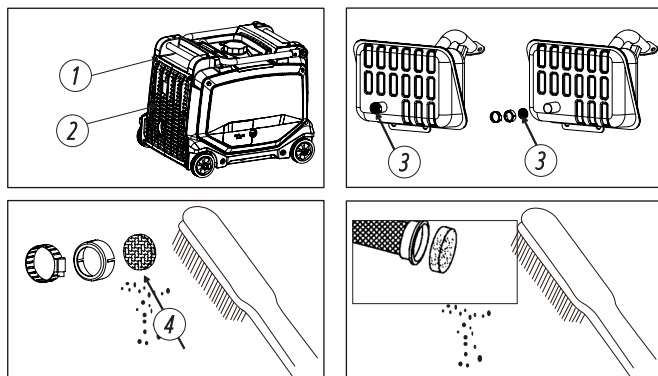
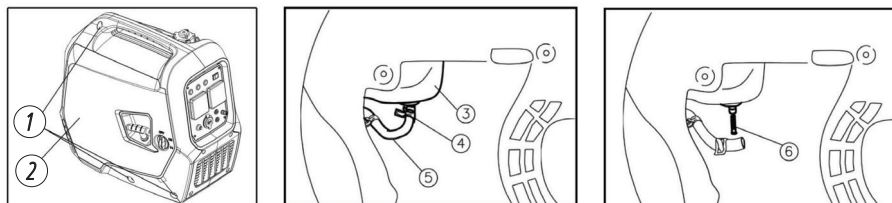
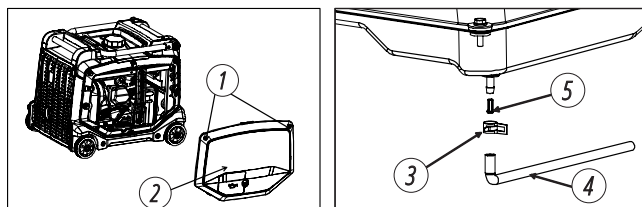


Fig. 4

MODEL KSB 21i S



MODELELE KSB 30i S, KSB 40iE S





# EC Declaration of Conformity

Nr. 195

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Inverter generators "K&S BASIC"  
Type / Model: KSB 21i S, KSB 30i S, KSB 40iE S

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2000/14/EC Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016  
EN 55012:2009  
EN 61000-6-1:2007

Gasoline engine KSB 220, KSB 440 corresponds to European Emission Standard STAGE V.  
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.  
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.

#### 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI:

For Model KSB 21i S Noise measured Lwa= 85 dB (A), guaranteed Lwa= 87 dB (A).  
For Model KSB 30i S, KSB 40iE S Noise measured Lwa= 93 dB (A), guaranteed Lwa= 96 dB (A).

Notification body , responsible for 2006/42/EC Machinery Directive certificate issuing for models KSB 21i S is TÜV SÜD Product service GmbH Certification Body -Ridlerstrasse 65, 80339, Germany.  
Notification body number is 0123.

Notification body , responsible for 2006/42/EC Machinery Directive certificate issuing for models KSB 30i S, KSB 40iE S is TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany +49 (0) 9116555225.  
Notification body number is 0197.

Notification body, responsible for 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing for model KSB 21i S is TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany.  
Notification body number is 0036.

Notification body , responsible for 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing for models KSB 30i S, KSB 40iE S is VERICERT SRL, Via L. Masotti n. 5, 48124 - in Fornace Zaratini (RA), Italy, +39 0544 501951.  
Notification body number is 1878.



20

**Issued Date:** 2024-05-06  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**Director:** Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenners-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/de](http://www.konner-sohnen.com/de)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**France:**

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/fr](http://www.konner-sohnen.com/fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/es](http://www.konner-sohnen.com/es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

[innovationtrade8@gmail.com](mailto:innovationtrade8@gmail.com)

[www.konner-sohnen.com/pl](http://www.konner-sohnen.com/pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "Генератор Альянс" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com/ua](http://www.konner-sohnen.com/ua)